

ACTE II

Au Couvent des Clarisses d'Assise. — Une vaste salle

SCÈNE I

ORLANDA, CHIARINA, MÈRE AGRAMENTE, SŒUR FRANCESCA et d'autres Clarisses.

· Dès que Mère Agramente a disparu, après un long silence, à droite, Sœur Chiarina, qui était en observation au bas de l'escalier, se lève vivement en frappant des mains.

Andante maestoso

ORGUE
sur le théâtre

The musical score for the organ on stage is divided into several systems. The first system is marked 'Andante maestoso' and begins with a mezzo-forte (mf) dynamic. The second system continues the piece, marked with a forte (f) dynamic and then a decrescendo (dim.) leading to a piano (p) dynamic. The third system also features a mezzo-forte (mf) dynamic. The fourth system is marked 'a Tempo' and 'RIDEAU', starting with a decrescendo (dim.) and moving through piano (p), mezzo-giochi (m.g.), and mezzo-forte (m.f.) dynamics. The fifth system, labeled 'Orgue et Orchestre', begins with a pianissimo (pp) dynamic and includes a decrescendo (dim.) and molto (molto) marking. The final system continues with a pianissimo (ppp) dynamic.

a Tempo **RIDEAU**

Orgue et Orchestre

. A.C. 12,550

Avec vivacité

CHIARINA, novice, très petite fille.

LES NONNES

Elle est parti - e!.. Eu - fin!..

avec charme

CHIARINA, à Orlanda

Toutes ont l'air de dire "Oui, oui."

Oh! lisez-nous en core des vers.

ORLANDA, prenant un livre sur la table, sous le missel, très souriante.

C'est un sonnet de Pétrarque pour Laure.

ORLANDA, lisant l'argument du sonnet.

ppp

Il se plaint aux beaux yeux de sa dame, loind'eux, Quel'Amour et la Mort lui soient cruelstous deux.

And^{te} simple très tendrement
lisant le sonnet.

pp

Orl. Des é-toi-les du ciel — et des fleurs — du pour-pris J'a - vais fait un bouquet de lu -

pp

Orl. - mière et de nei - ge, Pour cel-le qui me tient l'â - me par sor-ti - le - ge;

p

Orl. Mais elle a re - poussé — l'of - frande a - vec mé - pris. — A -

pp *dim.* *ppp* *mp*

pp *ppp* *mp*

Orl. - lors un som-bre rêve — em - por-tant — mes es - prits Sous les donjons, aux murs — des

p

p *pp*

Orl. villes qu'on as - sié - ge, J'ai ba-tail-lé, cher-queur d'em-bus-cade et de piè - ge;

Orl. *pp* *ppp*

Mais — j'eus la — gloire — au lieu de la tom — be pour prix.

Orl. *poco strett.* *mp* *mf*

— Dans le flot té-né-breux que l'oura-gan tour — men — te J'ai cher — ché le tré —

Orl. *poco cresc.* *mp* *ritenuto dim.*

- pas, mais le flot s'est cal — mé; Faut — il que mon fu — nèbre espoir aus — si me men —

poco cresc. *mp* *dim.* *suivez*

Orl. *ppp* **a Tempo moderato**

- te?... — O Dieu — d'amour!.. — par qui Pé — trarque est consu — mé,

Orl. *mp* *dim.* *pp* *mf*

Fais que la Mort, si non Lau — ra, lui soit élémen — te,

a Tempo 1^o *très-tendrement* *pppp* *ritenuto molto*

Orl. *ppp* Et qu'il puis se mourir, Puis qu'il n'est pas ai -

ppp *pppp* suivez

a Tempo moderato

Orl. *p* SŒUR FRANCESCA *mf* UNE NONNE CHIARINA *p*

- mé. Le doux parler!.. Le tendre amant!.. *accelerando* C'est dans un

pp *p* *pp*

rit. **a Tempo** *tendrement*

Chia. li - vre. Le char - mant se-rait qu'à genoux Un beau jeune homme le cœur i - vre, Pleura - da -

pp

accel. *p*

Chia. - mour ex - près pour nous. Nous ai - mons nos sain - tes at - ta - ches,

pp

a Tempo *mf* *p*

Chia. Mais à ne voir d'autres moustas - ches Que cel - les de la mère A gra - men - te...

mf *pp* *p* *pp* *mf*

Chia. *p*
Elle en a ! On s'en nuic à la fin d'être des lys sans

Chia. *pp*
ta_ches. *a Tempo*
à Orlanda très câlinement *pp* O ma

Poco ritenuto
mf *dimin.* *pp*

Allegro, avec le plus grand charme

Chia. *p*
_dame Hé - lé - na, On ne sait rien de vous dans ce

Chia. *p*
cloître où vous fai - tes pé - ni - ten - - - ce, Mais

Chia. *rit.*
c'est du monde et de ses fê - - tes, Nest ce

a Tempo

Chia. pas qu'en ces mor - nes lieux Vous gar - dez tant de

The first system of music features a vocal line for 'Chia.' and a piano accompaniment. The vocal line is in G major and 4/4 time, with lyrics 'pas qu'en ces mor - nes lieux Vous gar - dez tant de'. The piano accompaniment consists of a right hand with arpeggiated chords and a left hand with triplet patterns. Dynamics include *mf* and *pp*.

Chia. *cresc.* fièvre aux yeux *mf* Et de rire à la lè - -

The second system continues the vocal line with lyrics 'fièvre aux yeux Et de rire à la lè - -'. The piano accompaniment maintains the arpeggiated texture. Dynamics include *cresc.*, *mf*, and *pp*.

Chia. - vre ? *pp* Di - - tes - nous ce qu'on

The third system continues the vocal line with lyrics '- vre ? Di - - tes - nous ce qu'on'. The piano accompaniment continues with arpeggiated chords and triplets. Dynamics include *pp*, *dim.*, and *pp*.

Chia. fait dans le feu, *ppp* sa - la - man -

The fourth system continues the vocal line with lyrics 'fait dans le feu, sa - la - man -'. The piano accompaniment continues with arpeggiated chords and triplets. Dynamics include *ppp*.

Chia. *TOUTES ppp* - dre ? O Ma - dame Hé - lé - na, On ne

The fifth system continues the vocal line with lyrics '- dre ? O Ma - dame Hé - lé - na, On ne'. The piano accompaniment continues with arpeggiated chords and triplets. Dynamics include *TOUTES ppp*.

sait rien de vous dans ce cloître où vous fai - tes pé - ni -

- ten - - - ce, *pp* Mais c'est du monde et

rit. *a Tempo* de ses fê - - tes N'est-ce pas qu'en ces mor - - nes

lieux Vous gar - dez tant de fièvre aux yeux Et de

rire a la lé - - - vre?

ppp Di - tes- nous ce qu'on fait dans le feu, *pppp* sa - la -

- man - dre?

ORLANDA *mf* Sachons ce qu'il te plaît d'appren - dre. **CHIARINA** *mf* Tout C'est

mf trop!.. **CHIARINA** *p* Vous vivez à la

ORLANDA *pp* cour?.. **CHIARINA** *mp* A la cour. *pp* Prés de la rei - ne! Elle est bel - le com - me le - **pp** suivez

ORLANDA *a Tempo*

Chia. jour?... On dit, mais c'est u - ne fo - li - e,

pp

CHIARINA *p*

Orl. Que nous nous res - sem - blons. Oh! comme elle est jo - li - e!..

rit. *a Tempo*
ORLANDA

Chia. Et.. c'est vrai, qu'elle a des amoureux?.. Je le

pp

CHIARINA, aux autres dames qui approuvent. *mf*

Orl. crois, C'est bien le moins, —

ORLANDA *pp* *mf*

Chia. quand on est rei - ne!.. Deux ou trois?.. Non!.. —

pp

pp

Orl. point tant ! Des gens au cœur traître Eu

ppp

mf *dim.*

Orl. par - lant mal ; pour son dé-sir — De la chi -

ppp

poco riten. *a Tempo* *poco meno*

Orl. - mè-re et du plai - sir, Et pour quel-ques bai - sers qu'elle a don -

pp *ppp*

rit. ppp *a Tempo pp* *a Tempo All^{to} accelerando*

Orl. - nes peut-ê - - - tre, Le crime — est - il si grand ?

CHIARINA *mf*

Puis -

p

Chia. *dim.* *pp*
 - se - je - le com - met - tre

Musical score for Chorus (Chia.). The vocal line is in a soprano clef with lyrics: "se - je - le com - met - tre". The piano accompaniment is in a grand staff. Dynamics include *dim.* and *pp*.

FRANCESCA *p*
 Mais on dit qu'elle incline un peu

Musical score for Francesca. The vocal line is in a soprano clef with lyrics: "Mais on dit qu'elle incline un peu". The piano accompaniment is in a grand staff. Dynamics include *p* and *pp*.

ORLANDO *mf*
 Fi donc! el - le mau -
 vers Luther. re - ni - eur de Dieu!

Fian. *mf* *3*

Musical score for Orlando and Fian. Orlando's vocal line is in a soprano clef with lyrics: "Fi donc! el - le mau - vers Luther. re - ni - eur de Dieu!". Fian's vocal line is in a soprano clef with lyrics: "vers Luther. re - ni - eur de Dieu!". The piano accompaniment is in a grand staff. Dynamics include *mf*, *dim.*, and *pp*. There are triplets marked with a '3'.

Orl. *p* *avec coquetterie et insouciance*
 - dit - ce Ju - das, - cet Hé - ro - de! Mais

Musical score for Orlando. The vocal line is in a soprano clef with lyrics: "dit - ce Ju - das, - cet Hé - ro - de! Mais". The piano accompaniment is in a grand staff. Dynamics include *p* and *ppp*. There are triplets marked with a '3'.

Orl. de - - - puis tout un é - - té

Orl. Comme les cha - pe - - rons

Orl. qu'on met sur le côté,

Orl. L'af - - - freux Lu - - - ther est à la

Orl. mo - - - de.

0r1. *p* Son cœur n'a rien de *cresc.*

0r1. *mf* ré - vol - té. *rit. molto dim.* *a Tempo molto Mod^{to}* *pp* Cha - ri - ta - ble,

0r1. dès qu'on la pri - e, Elle semble aimer a -

0r1. *pp* - fin qu'on souri - e *p* Et mê - me aux honneurs é - clatants aux pou -

Allargando senza rigore

0r1. - voirs de paix ou de guer - re Elle ne tiendrait gué - re

Dans un murmure extasié

pp *rit.*

Orl. Si ce n'était jo - li, d'ê - tre rei - ne

pp *sulvez*

a Tempo All.^o mod^{lo}

ppp

Orl. à vingt ans! Et sur - tout,

pp *pp* *pp*

Orl. il lui plait qu'on di - se

pp

Orl. Que nul - le da - me a - vec

pp

Orl. plus d'art Dans la dan - - - se,

Orl. et de mi-gnar - di - se, Ne sait montrer sous le brocart

Orl. le pe-tit sou - lier - d'or, Le pe-tit sou - lier - d'or - dont la pointe étin - cel - le!

Più lento
p avec grâce

Orl. Et qu'elle ex - cel - - - le - A faire a -

Orl. - près un demi tour, La ré - vé - rence au son des vi - o - les d'a-mour!...

dim. **ritenuto a Tempo**

dim. **suivez**

CHIARINA

avec volubilité extrême

Messieurs, la reine dan-se, Et dire que peut-être Moi qui sens tous les bals en moi se trémousser,

Moderato rythmé comiquement

Chia. Je n'aurai jamais d'autre maître à danser — Que le roi David, en peintu-re, devant

Résolue All^o molto

Après une petite résistance, Orlanda,

Chia. Par - chel.. Ma - dame, instruisez-nous!..

vaincue par les cajoleries des nonnes, et faisant comme elle dit:

dimin.

Più lento

ORLANDA

Pour commencer, on marche Très lentement, la dame au bras du ca - va - lier, — Posant le

Moderato

CHIARINA, vivement *f* ORLANDA, avec charme *p*

Orl. gant.. Je suis la dame. Il doit plier le ge - nou devant el - le, et même - il est d'u -

pp

dim *dim*

Orl. - sa - ge Qu'il feigne de lui prendre une rose au cor - sage, où de lui déro - ber à la

Chiarina s'est avancée *pp* CHIARINA *mf* ORLANDA

Orl. lèvre un bai - ser... Mais la dame re - fu - se. Ah! l'on doit re - fu - ser?.. Puis, par -

p

s'arrêtant

Orl. - tant du pied droit, tous deux, On marche en - co - re... Sans musique, c'est bien gê -

CHIARINA elle va la prendre ORLANDA Pinçant les cordes et faisant les pas

Orl. - nant. J'ai ma mando - re. Donne donc.

dim. *p*

pp

poco rit. a Tempo

p

ORLANDA

L'air est tendre et si doux, que l'on n'a qu'à l'écouter...

pp p cédez dim. pp ppp

a Tempo

UNE NONNE LES NONNES Moderato

L'abbesse!... Ah!.. ciel!

mf p

fz > p

En effet, mère Agramente, revenant de la droite, passe au fond sur la galerie. Les nonnes et Orlanda elle-même, ont repris sur les escabelles, sur les prie-Dieu, dans la chaire, des attitudes de méditations ou de prière. Seule Chiarina est restée debout au milieu du théâtre, fort embarrassée de la mandore qu'Orlanda lui a rendue.

MÈRE AGRAMENTE

CHIARINA, avec affectation

Sœur Chia - ri - na!.. Qu'est-ce donc?... Nous - chan - tions, ma - dame la pri -

MÈRE AGRAMENTE

Chia. - eu - re, Un psaume du saint roi Da - vid!.. A la bonne heu - re. Poursui -

Mère Agramente baisse les yeux sur son livre et continue sa promenade. Elle disparaît à gauche.

Agra. -vez. (*)

A

cresc

B

poco più mosso

dim

p m.d. m.d. m.g. m.d.

accelerando molto

pp mp pp

(*) On passe de A à B

Toutes se lève joyeusement

SŒUR FRANCÉSICA CHIARINA

mf 3 2

Elle n'est plus là. Recommençons!..

Elle fait comme elle dit, Chiarina étant

a Tempo All^o mod^{to}

ORLANDA

p

Après qu'on a bal-lé de divers ses fa-

rit.

la dame, au milieu des nonnes charmées.

rit.

a Tempo

pp

- çons, D'abord à droi - te, puis à gauche,

mf

p *poco cresc*

Chaque couple s'en - la - ce, cha - que cou - ples'en - la -

dim *poco cresc*

poco rit.

a piacere

a Tempo

Elles tournent sur elles-mêmes

ce, un bras câ - lin Ser - rant la taille souple. Et l'on fait une vol - te,

suivez *p* *p*

Elles tournent de nouveau

Orl. *P* Une au tre volte encor. — *poco rit.*

Orl. **a Tempo** *P* Et l'on se bais - - se dans les mous-se - li - nes *mp* *dim*

Orl. *pp* d'or — Et les ga - - zesqui font un bruit — de li - bel - lu - les. *poco rit.* *mf* **a Tempo**

MÈRE AGRAMENTE

Toutes s'enfuient en tumulte effrayé par le portique à droite. **All? molt**

Archanges du Sei gneur!.. Toutes!.. dans vos cel - - lu - les!

cresc *molto*

MÈRE AGRAMENTE *mf* **Allegro** *p* *cresc.*

O Rei - ne, vo - tre ma - jes - té Fit par sa re - traite un hon - neur in -

mf *dim.* *p*

si - gne A la com - mu - nau - té — Dont je suis la pri - eu - re in - di - gne.

p *cresc.* *pp subito*

Mais si l'air pen - ché, La dan - se fri - vo - le et le luth tou - ché D'undoigt qui s'en -

p *poco cresc.*

mf *dim.* *p*

- vo - le, Sont sous les cou - ronnes Des fau - tes mi - gnon - nes Dont le Sci -

mf *dim.* *pp*

- gneur n'est point fa - ché, C'est pour les nonnes un grand pé - ché!..

mf *mf*

poco meno
p
 Agr. Dans les jar - dins pi - eux Où Dieu fait sa ré - col - - te, *mp*
pp
mp

Agr. - mer la foi vaut mieux Que de dan - ser la vol - - te.

mf *dim.* *p* *dim.* *ppp* *poco ritenuto* *accelerando molto*
 Agr. La mu - si - que c'est pour plus tard, en Pa - ra - dis, Et c'est le sa -
pp *dim.* *ppp*

accelerando molto *mf*
 Agr. - lut qu'on ha - sarde aux plai - sirs in - ter - dits. Au sur - plus je fais bonne
pp

Scherzando molto
vivace alla breve ORLANDA, très impertinente. *dim. molto* *pp*
 garde! Vraiment! Ah!.. Le diable est bien fin!
f *mf* *dim.* *pp*

Orl. Et je cro - vais que sous la chape vos yeux n'y voyaient plus en - fin.

pp

MÈRE AGRAMENTE *mf* Ils y voient!... ORLANDA, de même *mf* Si rien ne leur é -

pp

Orl. - chap - - - pe, Vous sa - vez donc, que sous un froc de pé - ni - tent,

p *mf*

MÈRE AGRAMENTE *mp* Un hom - me, tous les soirs, Un hom - - mel.. ORLANDA *mf* Qu'on at - tend, Jeu - ne et

mp *mf* *p*

Orl. *mf* a piacere *dim* *p* a Tempo beau, C'est se - lon la ma - nière de ju - ger.

MÈRE AGRAMENTE

pp pis en - cor... *pp* suivez

mf *pp* *pp*

ORLANDA

*mp**cresc.*

Pour l'a-mour d'une en-fant pri-son-nière, S'intro-

Orl. - duit dans le cou-vent Et ne s'en va jamais a-vant mi-nuit!..

Mère Agramente lève les bras au ciel.

Orl. sou-vent Beaucoup plus tard Pour moi j'en suis scanda-li-

MÈRE AGRAMENTE

Orl. - sé-e Saint nom d'A-gra-man-ta dont je

Agra. fus bap-ti-sé-e Mais non!..

poco crescendo

Ag. a. *mf*
 er - reur!... Je clos la grille *mf*

Moderato L'heure sonne. Elles écoutent -
 ORLANDA et le por - tail. Silen - ce!
 CLOCHE sur le théâtre.
dim. *sf* *ppp*

Une nonne et une autre, et une autre entrent silencieusement, éteignent la lumière devant les images des murs, et se retirent sans bruit.

ORLANDA MÈRE AGRAMENTE
 Neuf?.. Oui!.. Neuf! a Tempo scherzando
 vivo alla breve.
sf *pppp* *mf*

ORLANDA, montrant la vaste porte fenêtrée, au fond, à droite.
 Eh! bien. _____ par ce vi - trail, _____ vo -
mf *sf*

Orl.
-yez! *leggierissimo*
pp
pp

AGRAMENTE, près du vitrail
Tout est dé - - sert.
pp

ORLANDA *mp*
C'est qu'il se tient.
pp *p*

Orl.
der - riè - re le grand mur.
cresc. *mf*

mf

ORLANDA *mf*

Re - gardez en - cor.

ORLANDA, très gamine

La sœur tou - riè - re tra - ver - se le jar - din de té - nè - bres voi -

pp **AGRAMENTE** *mf* **ORLANDA** *p*

-lé.. Oui!.. Par dessus le mur, el - le

mf **AGRAMENTE** *mf* **ORLANDA** *mf* **AGRAMENTE**

jette — u - ne clé.. Oui!.. La porte s'ou - vre.. Oui!..

AGRAMENTE.

mf L'homme en - - - tre. — Hé - - - las!..

dim.

Un temps vaut une mesure précédente
ORLANDA, gentiment tendre .

Peut ê - - - tre il — en - voie un bai - ser, de loin, —

pp *mp*

Poco più **AGRAMENTE.** **ORLANDA poco rit.**

mf Vers — la - fe - nê - tre. Hor - reur! — Ce - la dépend en - co - re des fa çons de ju -

a Tempo

-ger.

mf *f*

ORLANDA *mp*

Il s'ap- proche

mf

à tra- vers — les buis- sons, Pour ne pas lais- ser au sa- - ble de

p *mf*

tra - - ce.. Et dans les fleurs — de — la ter- ras - se,

p *f* *rit.* *p*

se tient ca - ché.. Comme un vo - leur!.. Comme un a - mant!..

p *mf* *f* *pp* *mf*

suivez

a Tempo *f* *Sempre vivace* *mf*

Mais c'est a- bomi- - na - ble! In- con - tes- ta- ble- ment.

AGRAMENTE

Et la cou - pa - ble, la dam - née, où donc est el - le? de mes mains. At -

ORLANDA *mf*

tendez un peu. La cri - mi -

nel - le vient à son tour. Sans

bruit,

A - vec de doux ef - frois

dim. *p* *pp* *mf* *pp* *pp*

(Faisait comme elle dit)

Elle est tout près du vitrail qui s'éclaire un peu.

Orl. *pp*
s'a - van - ce ..

Elle frappe des mains

Orl. *p*
Et donne en - fin le si - gnal: Un!... *p*

a Tempo vivace
MÈRE AGRAMENTE

ORLANDA, avec un joli rire.

Orl. *pp*
deux!... trois!... Vous! Oh!... Moi-

Orl. *trium*
-mè -

Orl. *ff*
-me! Moi - mè - me!

La prieure va sur Orlanda. Mais celle-ci d'un geste hautain lui montre le portail.

01.

01.

lez!..

Mère Agramente sort avec des gestes d'épouvante.

01.

comme un éclat de rire

a Tempo vivace

01.

Et fai... tes bonne gar... de!

suivez

SCÈNE II

ORLANDA, DANIELO

Cependant, Daniëlo, du dehors, a poussé l'un des battants du vitrail; le battant s'écarte avec lenteur. On voit une part de la terrasse, pâle clair de lune, allée de lauriers-roses. La lune s'étend jusque dans la sombre salle, et, mêlée aux reflets du vitrail, illumine Orlanda. Celle-ci sent bien que Daniëlo est entré, mais, coquette, ne se tourne pas encore vers lui.

A
Andante espressivo e misterioso

B
très expressif

DANIELO, timide, qui se tient sur le seuil,
tendre, expressif *p*

Hé - lé - nal..

(*) On passe de A à B

ORLANDA, mais elle ne bouge pas, elle attend un peu, moqueuse. Elle se retourne à demi, souriante.

Da - nie - lo!.. Ve - nez!..

DANIELO, toujours loin, avec une voix d'extase.

Je vous re - gar - del...

molto espressivo

Dan. Par - mi le songe é - pars du soir qui tremble et luit... 0

Dan. dou - ce jeun - e fem - me, a - vec la dou - ce nuit,

Dan. Le même enchan - tement.. Le même enchan - tement d'om - bre pu - re vous

ritenuto

Dan. mè - le: El - le jour comme vous, vous, mystè - re comme el - le!

ppp

a Tempo poco più accel.

ORLANDA, avec une malignité tendre.

p *dim.*

Lemystère et la nuit de lune il lumi - nés Se taisent, et moi j'ai dit: venez!.. —

pp

poco animato

DANIELO, s'approchant un peu

poco rit.

a Tempo mod^{to} accelerando

subitement douloureux

mf *mf*

O dé - li - ce!.. J'a - vais dans l'a - me, tout à

p

stringendo

Dan. l'heure, Un dé - ses - poir mauvais qui se cour - rouce et pleu - re!..

mf *cresc. molto*

allargando

Dan. Un désespoir mauvais qui se courrouce et pleu - re!..

f *ff*

a Tempo 1^o molto espressivo

Dan. *mf*
 Mais l'an-gois - se et le deuil,

mf sostenuto espressivo

Dan. *mf* *très tendrement* *poco più animato appassionato* *dim.*
 tout ce qui me trou-bla, N'est plus..

mf *dim.* *p*

Dan. *pp* *allargando* *And^{te} molto espress.*
 n'est plus.. puisque vous ê - tes là!..

dim. *pp*

Avec une mélancolie tendre
 Dan. *pp* *mf*
 Une fois dans le cloître où ma longue pri - è - re Va del'É-glise - au cime - tiè - re, le vis un cy -

pp

Dan. *p*
 - près hanté des cor-beaux; Sou-dain, - comme à l'é - veil d'invi-si-bles flam-

Dan. *pp* - beaux,

Dan. *f* L'ar - - - bre ray - on - na

stringendo poco

Dan. *ff* sur - - - la

cresc.

Dan. *f* tom - - - be!..

dimin. molto

Dan. *pp* très tendre C'est qu'il a - vai t sen - ti pas - - ser

ritenuto **a Tempo all^{to}** ORLANDA, mutine et tendre

Dan. u - - ne co - - lom - be. La colombe est bien loin de l'ar - bre.

ppp *pp*

ppp *pp* *p*

suivez

(càline) alors elle s'avance

Orl. DANIELO (d'un élan) Comme on serait bien là?... Je

mf *pp* *p*

Mon a - mour!

pen - - se tout le jour Que ma tête

Orl. frôle, en fermant les yeux, votre é - pau - le!..

p

rit. *pp* Ain - si..... *ppp* Ain - si.....

p doucement querelleuse
Mais, monsieur, qu'est ce -

Moderato
- ci? La fleursauvage fraîchee clo - se Que chaque

soir m'offre votre retour, Où donc est el - le?.. Hélas!.. Faut -

dim. *p* - il que je suppo.se Votre cœur sans a - mour.. *pp* Ou le buisson sans

All^o appassionato, dans une rêverie douloureuse

Orl. *rose?..*

DANIELO *stringendo molto*

A - me de grâce, où tout sou - rit où rien ne ment, Vous ê - tes mon ex -

- ta - - - - - se,

- ta - se, *ritenuto* *allargando* *p*

Vous — êtes mon ex - ta - se et se - rez mon tour.

dim. *suivez*

ORLANDA *mf* **DANIELO** *mf*

mf *mf*

- ment! Pourquoi?.. Je devrais vous le tai - re. Je ne

mf.

mf.

puis. Je re - prends ma rou - te so - li -

cresc. molto

f *espressivo molto* *mf*

Dan. - tai - re, Et c'est la fleur a -

stringendo
ORLANDA

Je ne veux pas d'a dieu!

Dan. - dieu que j'apporte ce soir... Hé lé - - -

string. molto
ORLANDA

Dan. - na! mon devoir Du cô - té de la mort m'en traîne.. Oubli - ez!.. Quel de..

A piacere

DANIELO ORLANDA

- voir? La hai - - - ne!... Non!.. l'amour! l'amour

a Tempo allegretto *ritenuto molto*

Orl. *pp* *mf*

seul.. Vous n'êtes o. bli - gé Qu'au bonheur que je donne Et qu'au bonheur que j'ai.

pp *mf* *suivez*

a Tempo avec une coquetterie tendre

Orl. *p*

Puis, qu'il vous plaise ou non, — de me laisser. — n'importe! — Je vous

p *poco cresc.*

rit. *poco rit.* *a Tempo* Elle lui met une main sur

Orl. gar - de! Quand on est douce on est très for - te!

mf *mf* *p* *dim.* *accelerando*

suivez

l'épaupe, vers le cou, elle le regarde, elle lui sourit, de tout près.

Orl. *pp* *pp* *p*

Al - lons, allons, par - tez! — allons, par.

rit. *Mod.º accelerando poco a poco*

dim. *pp* *x pp* *pp* *cresc.* *poco a poco*

mf *sempre cresc. e accelerando*

Orl. -tez! — allons, par, tez!

mf *cresc.* *f* *ff*

ritenuto poco a Tempo All^o appassionato.

DANIELO *mf*

Oh! quand sa main frô. le mon bras,

f Elle fait ce - la sans pé - ché, *très expressif* **T^o all^o molto**
ne sachant pas...

p *rit.* *mf*
suivez

Sempre all^o molto

mf Je dé - fail - le!

sempre cresc. *ff*

Dan. A - dieu!..

ORLANDA Non!

DANIELO *très expressif* *mf*

Moderato

Dan. *chère* dé - lais - sés - e, Le seul bien que j'eus - se ré - vé, C'était sous

expressif
mp

Dan. **ORLANDA** *pp* Il est certain qu'il fut toujours très réservé.

p mon baiser *mf* ton front de fi - an - cé - e!.. Eu -

Più lento

Dan. - fin, à l'au - tel d' - ne sain - te, Par un beau ma -

Dan. - tin tri - om - phant, Tu ve -

cresc.

cresc. molto

Dan. nais, d'in - no - cen - - - ce et de lu - miè - - - re

p subito

Dan. cein - - - - te, Et l'on croy - ait, ô

f *pp subito*

mf

Dan. ma - ri - ée en - fant, Que j'é - - pou - sais la

pp

a Tempo All^o
ORLANDA, gaiement *f*

ritenuto Ce bonheur vous l'au - rez... ma famille...

Dan. sain - - - - te.

suivez *f* *cresc.*

DANIELO, violent.

sempre Allegro

ff

Trop tard!..

L'impitoyable ur - gen - - ce du ha -

douloureux et désespéré

- sard join - dra la peine à la ven - - geance! Et tout mon a - ve -

crent.

f

molto espressivo

Dan.

- nir tient dans le temps qu'il faut Pour qu'un oi - seau bles -

rit. poco

Dan.

- sé S'a - bat - te d'un peu haut!..

f

mf

pp

ORLANDA, d'une murmurante voix, perceptible à peine

pp

Eh bien, n'attendez plus... quelque aveu qu'il m'en cou.te...

pp

ppp

Que dis-tu? -

All^o appassionato ma giocoso
 ORLANDA, souriante. *f*
 rit. a Tempo

Que je t'ai - me, et tu sais bien, et tu sais bien que tou - te, je suis a

f suivez

All^o molto
 DANIELO *f* ORLANDA
 câline et tendre *mf*

toi!.. Grand Dieu!.. Que je

ritenuto *dim.* *pp* Allegro

t'aime, et tu sais bien que tou - te, je suis à toi! Mais pour - quoi donc m'a - voir Par - lé de

dim. *pp*

p

mort, et d'épou - vante, et d'horri - ble de - voir!.. Oh!.. votre femme ou

accelerando molto rit. *p*

non, je suis vo - tre ser - van - te. rit. Et

cresc. *mf* *cresc.* *f*

a Tempo **poco rit.** **a Tempo**

Orl. je fe - rai se - lon le de - voir si char - mant De me sou - met - tre.

Allargando **a Tempo rubato** **Vivo molto** **Allargando molto**

Orl. Tout ce que vous vou - lez, mon maî - tre, Tout ce que tu veux, mon a -

ff suivez

a Tempo DANIELO **mf** **f**

Orl. - mant. Est - ce que j'en tends bien?.. Vous, pas - san - te cé - les - te, vous reve, à

mf **cresc.**

Dan. moi!.. J'au - rais avant l'heure fu - nes - te, L'heure ex - quise!.. une au - rore au couchant de mon

rit. **a Tempo**

Dan. sort!.. se pour - rait qu'en la mi - nute a - vant la

poco allargando **a Tempo accelerando molto**

Dan. *mf*
 mort, Un ineffa _ ble don _ _ _ _ _ fit te_nir une vie En _ tiè_re de dé _

Dan. *sf* *mf* *ff*
 _ lice et d'a_mour, _ as_sou _ vi _ _ e, Et que vo_tre bai _

molto appassionato **Allargando** **a Tempo vivo rubato**

Dan. *fff*
 _ ser di_vi_ni_sant ma chair, Mit tout le pa_ra_dis, Mit tout le

Allarg. molto **Sempre Allegro**

Dan. *sfz*
 pa_ra_dis au seuil de mon en_fer!.. Ah! Ce se_rait hideux et lâ_ che!..

ORLANDA

All' mod' ma sempre appassionato

Non!.. a vec

DANIELO *ff* Je pars seul.

avec charme

moi! Je vous tiens mieux...

Dan. *f* Le sort metient en sa puis. san. ce! Gar. dez la

cresc. molto

Dan. *ff* paix et l'inno - cen - ce, Et lais - sez - moi ma part en - tiè - re de tour.

ORLANDA *f* Je fuirai danstes bras! Tu

Dan. *ff* - ments! Je ne veux pas! *Allargando*

Allargando *caressante* *mf*

a Tempo All^o vivo DANIELO **a Tempo All^o molto**

Orl. mens!... Hé lé... -nal...

cresc. molto *ff* *ff*

Orlanda va au vitrail du fond dont elle ouvre vivement l'autre

battant. Alors, sous le magnifique clair de lune et sous le ciel d'étoiles, apparaît toute la terrasse de marbre et la cimade des

arbres du jardin. Sur la terrasse une allée de lauriers roses, assez espacés, qui continue l'escalier invisible, s'élargit jusqu'à

ORLANDA All^o moderato

L'ombre est clai- - - - - re et

l'écartement de tout le vitrail grand ouvert.

Orl. tu con.nais la rou- - - - - te. Par - tons!

poco accelerando *mf*

sempre accelerando

Orl. DANIELO *mf* ORLANDA *mf* DANIELO

Par_ tons! Tu dois res_ ter! Si tu restes... É_ cou_ tel...

ORLANDA, l'entraînant vers la terrasse. DANIELO ORLANDA

Non!... Viens!... Je suis maudit! Non!... car je t'aime!... je t'ai

poco rit. a Tempo All^o vivo molto appassionato DANIELO

me!... Ah! li_ vres_ se ter_ ras_ se mes

string. allarg. ff ORLANDA

for_ ces!... Si j'allais l'emme_ ner!... Songe aux som_bres remords. J'en

suivez fff

DANIELO allarg. molto ORLANDA *fff* Allegro molto appassionato

veux s'ils sont les tiens! Faistoigrà_ ce! Non! Tiens!...

RIDEAU

The first system of musical notation for 'RIDEAU' consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The music features a complex texture with many beamed notes and slurs. The bass line is particularly active with triplets and sixteenth-note patterns.

The second system of musical notation continues the piece. It includes the instruction *molto espressivo* above the staff. The dynamics *mf* and *f* are indicated. The notation continues with intricate melodic and harmonic lines in both staves.

The third system of musical notation shows further development of the musical themes. The bass line continues with rhythmic patterns, while the treble staff features more melodic movement.

The fourth system of musical notation includes dynamic markings *f* and *mf*. The music becomes more intense with increased volume and complex rhythmic figures.

The fifth system of musical notation features the instruction *cresc.* (crescendo) and a dynamic marking of *f*. The music builds in intensity and volume.

The sixth and final system of musical notation on this page begins with a dynamic marking of *p* (piano) and includes the instruction *cresc.* (crescendo). The music concludes with a series of chords and melodic fragments.

Accelerando molto

rit. poco

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with various note values and rests. The lower staff is in bass clef and contains a bass line with chords and single notes. Dynamics include *sf* (sforzando) and *f* (forte). The key signature has three sharps (F#, C#, G#).

The second system continues the piece. The upper staff has a melodic line with some slurs. The lower staff features a more active bass line with triplets and slurs. Dynamics include *f* and *sf*. The tempo marking **a Tempo** is placed above the first measure of this system.

The third system shows further development of the musical themes. The upper staff has a melodic line with slurs and accents. The lower staff has a bass line with chords and slurs. Dynamics include *f* and *sf*.

Accelerando

Sempre appassionato

The fourth system begins with a new section. The upper staff has a melodic line with slurs and accents. The lower staff has a bass line with chords and slurs. Dynamics include *mf* (mezzo-forte), *p* (piano), and *cresc.* (crescendo).

The fifth system continues the section. The upper staff has a melodic line with slurs and accents. The lower staff has a bass line with chords and slurs. Dynamics include *ff* (fortissimo), *mf*, and *cresc.*

The sixth system concludes the section. The upper staff has a melodic line with slurs and accents. The lower staff has a bass line with chords and slurs. Dynamics include *f* and *cresc.*

First system of musical notation, featuring treble and bass staves with various notes, rests, and dynamic markings such as *cresc.* and *cresc. molto*.

Poco allargando

Second system of musical notation, featuring treble and bass staves with various notes, rests, and dynamic markings.

Poco accelerando

Third system of musical notation, featuring treble and bass staves with various notes, rests, and dynamic markings such as *ff:*.

Fourth system of musical notation, featuring treble and bass staves with various notes, rests, and dynamic markings.

Fifth system of musical notation, featuring treble and bass staves with various notes, rests, and dynamic markings such as *ff:* and *cresc.*

Allargando molto **Moderato**

Sixth system of musical notation, featuring treble and bass staves with various notes, rests, and dynamic markings such as *mf* and *sempre dim.*

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with slurs and accents. The bass clef staff contains a rhythmic accompaniment with chords and slurs. Dynamics include *p* and *pp*.

molto espressivo

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line. The bass clef staff features a triplet of eighth notes. Dynamics include *pp* and *dim.*

Third system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with slurs. The bass clef staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *dim.* and *ppp*.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with slurs. The bass clef staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *ppp*.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with slurs. The bass clef staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *ppp*.

Allargando molto **Lento** Enchaîner sans interruption avec le 3^e Acte

Sixth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with slurs. The bass clef staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *dim.* and *ppp*.

ACTE III

Une chambre assez peu vaste et tout encombrée de meubles
d'étoffes, de coussins épars.

SCÈNE I

ORLANDA, DANIELO, endormi, puis CHIARINA;
UNE VOIX dans la coulisse, CHŒUR, CORS DE CHASSE.

Audante espressivo **Molto sostenuto**

PIANO

ppp *pp* *dim.* *pp* *p* *poco cresc.* *poco cresc.* *pp subito.* *cresc. poco* *dim.* *p* *dim.*

RIDEAU **Allegro** Cors sur le théâtre, très au lointain

pp *dim.* *ppp* *cresc.*

sempre leggerissimo

SOPRANI
CONTRALTI

mf
L'auro-re ca-resse La cime des
mf
L'auro-re ca-resse La cime des

bois.
bois.

mf
Prends, ô chasse-resse, L'arc et le car-
Prends, ô chasse-resse, L'arc et le car-

- quois!
- quois!

pp
Que la meute presse Le léger cha-
pp
Que la meute presse Le léger cha-

- mois!
- mois!

mf
L'auro-re ca-resse La ci-me des
mf
L'auro-re ca-resse La ci-me des

ORLANDA *pp* **Sempre Allegro**

Quel est ce bruit?

CHIARINA *pp* *p*

Par montset plai - ne, Vos pa - ges de chasse, au cor argen - tin, Pour le lan -

bois!

bois!

Sempre Allegro

dim. *pp*

ORLANDA *pp*

p *pp* *pp*

- cer du matin, Viennent a - ver - tir la Rei - ne. Nem'appelle pas Rei.ne.

pp *mf*

Ori. *pp* *mp* *pp*

Lui désignant Danielo.

Il croit qu'on l'a con - duit, L'autre nuit,

pp *pp*

Ori. *pp*

Dans un lo - gis des bois,

dim. *ppp* 2 2

Orl. Loin.tain ré . duit, Que l'ab.sen . . . ce.de mes pa . rents

Orl. fait so.li . tai . . . re.

p

Orl. Cors sur le théâtre Mais que de bruit!

mf *cresc.*

Mouvement de Daniello.

Orl. *p* *mf* *p* Ils vont le réveil.ler... Là, tu vois,

SOPRANI *mf*

CONTRALTI *mf* L'au.ro.re cares.se La cime des bois!

L'au.ro.re cares.se La cime des bois!

(repoussant Chiarina)

p
Fais-les

cresc.
Prends, ô chasse-resse, L'arc et le carquois!

cresc.
Prends, ô chasse-resse, L'arc et le carquois!

mf

taire.

mf
Que la meute presse Le léger cha-mois!

mf
Que la meute presse Le léger cha-mois!

Moderato

f
L'aurore ca-resse La cime des bois!

f
L'aurore ca-resse La cime des bois!

f
p

SCÈNE II
ORLANDA, DANIELO

DANIELO, comme dans un cauchemar, portant les mains à son front.

Lento *pp* *p* **Allegro molto**

Monfrè - -rel... Hélè - -nal...

mf *dim.* *f*

pp *ppp*

Dan. ***ff***

Cie!!...

mf *ff*

ORLANDA *mf* *à volonté*

Qu'as-tu donc?

mf *ff*

Ori. DANIELO, après un regard vers la fenêtre. ***f*** Qu'impor - te!..

L'aube à lui!... Lais - se - moi, - fem - me.

f *ff*

DANIELO *ff* **All^o poco meno**

C'est au jour - d'hui!..

a Tempo All^o appassionato

ORLANDA

mf Ah! *p* tou - jours ce se - cret que tu ne veux pas

DANIELO

01. di - re. Nul ne doit le con - naître

ORLANDA

p Enfin, — Mon Danie - lo c'est — un mar - ty - re *mf* D'igno - rer tout de ton — *f*

01. *mf* destin, Si non — qu'il faut — que tu — me lais - ses!.. *dim.*

ORLANDA *ff*

ori. *p* Dis...pourquoi? Non!.. A - lors,

ori. res- to!..

DANIELO *ff*

Non!... Plus de fai - blesse!... C'est l'affreux jour qui

Dan. *ff* luit!

ORLANDA *f* C'est

ori. *dim. p* C'est l'a - mour, c'est l'a - mour qui re - naît Dans les matins heu - reux et dans les nuits meil.

a Tempo All^o mod^o appassionato

Orl. *cresc.*
 _leu_res! A vez-vous donc, in - grat, Tandis qu'on vous don.nait les baisers sans comp.

Orl. *stringendo molto* *allarg.* *a Tempo All^o*
 _ter, Sibien compté les heu. _res?
mf *mf* *cresc.*

DANIELO ORLANDA
 Je crois!... Non!...
a Tempo All^o molto *All^o moderato*
ff rit. *dim.* *pp*

Orl. *p*
 tu m'as biendit: Le si - xiè - me jour d'A - vril!..
mf *dim.*

Orl. *pp* *pp* *rit.*
 C'est le cinquième aujourd'hui... Jetas - su - re!
pp *mf dim moll^o*

en inclinant vers le chevet la tête de Danielo.

Orl. *p* *pp*
Viens!.. Pour a . voir veil .

Orl. *pp*
_lé Teschersyeux las ont peur du jour en . so . leil . lé! —

Orl. *mf* *dim.* *pp*
Et je veux d'un bai . ser très lente . ment — les clo . re.

Orl. *pp* *poco cresc.*

en un murmure berceur pendant qu'il se rendort.

Orl. *p* *pp*
A - - fin qu'en som - meil - lant - - vo - tre cœur - soit en -

Orl. *pp*
- co - re Plein de moi seule, et - m'ai - me, et ne s'attris - te pas, -

Orl. *très intense* *mf* *dim.*
Je vous di - rai mon nom, à l'o - reil - - - le...

Orl. *pp* Un long silence.... Ils sont dans l'attitude où on les a vus au lever du rideau.
tout bas!...

SCÈNE III

ORLANDA, DANIELO endormi, CHIARINA, puis PANTASILÉE

Elle détache les jourdes tentures du lit, qui dès lors, cachent presque entièrement DanieLO, et monte vers Chiarina au fond, tout près de la porte.

Allegro mod^{to}

ORLANDA. faisant signe à Chiarina de ne point faire de bruit.

CHIARINA ouvre vivement la porte du fond.

Qu'est-ce?... Il dort.

Madame!... Quelqu'emal.

Allegro mod^{to}

ppp suivez

Chi. *pp*

...heur sans doute!.. U ne fem me demande à vous parler.

Accelerando

Chi. *mp*

Un air étrange, toute ému.e, avec des cheveux fous.

ORLANDA *mp* **a Tempo** CHIARINA

Plustard. Depuis trois jours son

pp *ppp*

Chia. zè - le Allant, revenant, vous sui - vant, Du palais au couvent vous cherche.

pp

ppp

Chia. Elle, — dit - el - le, Marché toute la nuit!...

pp

Chia. Et — c'est l'espoir — de vous sauver qui la conduit!.. Plus tard, —

ORLANDA *mp*

mf *sf* *dim.* *mp*

La Pantasilée entrant vivement et se jetant aux pieds d'Orlanda. Costume

Orl. dis - je.

cresc. *mf*

du 1^{er} acte, sous un grand manteau.

PANTASILÉE

Non!.. Tout de suite!... Pre - nez!... Li - sez!... Plus bas!...

ORLANDA *pp*

mf *p* *pp* *dim.* *pp*

d'un geste elle a congédié Chiarina. **Allegro moderato**

Orl. *pp*
 Qui donc es - tu?.. Dis vi - te!

dim. *ppp* *pp*

PANTASILÉE *pp*
 Une fil - le bo - hème, Hé - las! O Ma - jes - té, Qui chan - te

ppp *ppp*

Pant. *pp*
 quand elle ai - me, comme un oi - seau d'é - té. Et la ru - meur, peut

ppp

Pant. *mp*
 - é - - - tre, est jusqu'à vous al - lé - - - e. Qu'on trouve beaux les

dim. *pp* **Accelerando** **Vivo**
 alla breve *p*
 yeux de la Pan - ta - si - lé - - - e. Mais on a des amis; Le mien,

pp

Pant. *cresc.* *mf*
 Quand le vin ou l'a-mour l'enflamme, Bavarde et neme cache rien.

ORLANDA *mf* *p*
 Ah!.. des com-plots!..

PANTASILÉE, suppliante *p*
 Li-sez, ma-da-me.

Orlanda descend vers la table de droite et lit à la lueur d'un flambeau. Pantasilée reste un peu en arrière dans la pénombre.

Pendant que la Reine lit, PANTASILÉE à mi-voix: *pp*
 rit. molto a Tempo allegro mod^{to} Ce n'est pas un pé-

Pant. *pp*
 -ché Dont le cielest fa-ché Que de tra-hir des hom-mes,

Pant. *mp*
 Pour u - ne fem - me belle, et rei - - - ne!.. Puis, nous som - mes

Pant. *p*
 Un peu sœurs, elle au trône, et nous au carrefour; _____

Pant. *poco rit.*
 Et nous nous res - sem - blons, _____ à cau - se de l'a - mour...
pp suivez

Vivo
 alla breve **ORLANDA**
 Pant. *p*
 Oh! les lâ - ches!.. Engance vi - le!..

Orl. *mf*
 Qui me doit tout!..
cresc. *mf* *dim.* *p*

pp p dim pp

ORLANDA, relisant.

Allegro molto Et c'est dans Bologne, ma ville, Lesixième...

pp mf mf

avec une surprise effarée. Elle regarde le lit. se remettant.

mf p

Orl. Le!.. Ho!.. Non! Je perds lesens!.. Non!

hésitante 3 relisant encore, enfiévrée.

Pourtant, ce jour... Les mots mystérieux... **Accelerando**

a Tempo à Pantasilée. 3 avec violence. à elle-même.

Orl. Lenomdel'assassin, pourquoi manque-t-il? je suppose Que tu sais... Ce serait une effrayante

p

à Pantasilée.

Orl. chose!.. Eh! bien, ce nom?.. **PANTASILÉE** Tu mens! Tu dois mentir!

Orl. Ou ne me l'a pas dit. Mais ..

Orl. Tu l'as vu?..

Pant. j'ai vu le bandit! *expressif* Je rentrais dans une au ..

Pant. .. ber.ge comme Quelqu'un sortait. J'ai su plus tard...

expressif

Moderato ORLANDA *mf* Un jeune homme!.. Et tu l'as bien vu?..

Pant. *très expressif* C'est un jeune homme. Mal! il a fui.

Orl. *p* Tu le re-connâitrais.. pour-tant?..

Pant. Oui!

p *dim.*
pp

La Reine prend Pantasilée par le bras, la conduit vers le chevet du lit, relève les rideaux et fait signe de regarder.

p *mf*
ppp *ppp*

Pantasilée recule, stupéfaite et pleine d'épouvante, avec un cri étouffé.

PANTASILÉE

f Dieu!

dim. *pp* *dim.*

ORLANDA, après avoir laissé retomber les rideaux.

à Pantasilée qu'elle pousse dehors.

p *pp*
C'est lui!.. Va-t-en!

ppp

SCÈNE IV

ORLANDA, DANIELO, endormi d'abord.

La Reine, immobile de stupeur, se tient debout, au fond, devant la porte.

Molto espressivo

Lento e molto espress.

ORLANDA *douloureusement* La voix couverte par les larmes. *ppp*

C'est lui... Ses bras m'étrei-

Orl. - gnaient, é - ni - vré - el... Il disait les chers mots qui font tout le cœur en miel se

Orl. fond. Et j'étais a-do-rable.. et j'étais a-do-

Orl. - ré - e! **espressivo molto** O dé - li - ce sur natu - rel! Sans

Orl. *mf* *bo*
 fin, de son âme à mon â - me, C'é - tait un échan - ge de ciel!...

stringendo molto
 Orl. *ff*
 Et l'in - fa - me qui doit mas - sas - si - ner.. C'est lui!...

ff *mf*
 suivez

a Tempo
 Orl. *pp* *p* *sempre doloroso*
 Quel rêve affreux!... Pendant mes plaintes de co - lombe..

pp

Orl. *cresc.* *accelerando* *dim.*
 Il songeait au - jour plus heureux Choi - si pour que je tom - be!

cresc. molto *f*

a Tempo 1^o
avec un grand sentiment
 Orl. *p* **stringendo**
 De - l'en - sommeil - le - ment - sur son cœur - cha - leu - reux, -

Orl. *f* *ff* *dim* *rit.*

Au som-meil, au sommeil dans la froi-de tom-

f *dim.* *suivez*

Orl. **All.^o appassionato.** *mf* *3*

-be. Quand vers sa bouche il soulevait Mon front d'une main qui me

Orl. *mf*

char-me, Il avait l'autre prête à saisir l'ar-me, Sous le che-

Orl. *mf*

-vet... Et si l'âme à la

Orl. **molto appassionato** *f* *ff* *3* *3* *cresc.*

lèvre Et le regard mourant Je défail-lais en murmurant Dans une lente fie-vre,

Orl. *f*

Lui, sur mon sein quibat, — lui, — l'a-mant jeune et beau, —

Orl. *rit. molto* *ff* *a Tempo* *ff*

— Il marquait d'un bai-ser la place du cou-teau!...

ff *f* suivez *f*

Orl. *ff*

Le traï-tre!.. *molto appassionato*

ff *f* *ff* *f*

Orl.

Moderato

Orl. *Mi sé*

Orl. *- ra - ble!... bai - ser per - fi - de, Etcœursans foi!..*

Orl. *Mais je me ven - ge - rai terriblement de*

Orl. *toi!... Mon a - mant!...*

Moderato
p
 Or1. *mf*
 Cepoignardquedunregardrapi - deTucherchaisparinstants, — Je ne comprenais pas Pour.

sempre misterioso

dim. *p* *expressif* *mf*
 Or1. - quoi L'afreux poi gnard qui devait — sous ton bras faire saigner ce cœur — tout

dim.

expressif et douloureux *f* *mf* *mf* *p*
 Or1. plein de ton i - ma - ge, — Sil te frappait!... Ah!... quel dom.

pp *dim.*

ironique *p* *avec une colère croissante* *p*
 Or1. - ma - ge... Vous ê - tes beau!... Je l'ai dans la main cependant, Et tu

p

p *mf*
 Or1. dors, imprudent! — J'avais promis mon nom — à ton oreil - le... Quisait, sous la

3

accelerando molto

Orl. la - mevermeil - le, S'il ne va pas, cenom, ton char - meton dé.

Allegro sempre accelerando

Orl. - sir, ce nom siten - - dre! Te réveiller juste as -

Orl. - sez pour l'entendre, et mou - rir!.. Helé -

f *p* *a volonte'* **Allegro mod^{to}** DANIELO *pp*

Dan. na! Je ré -

Dan. - vais... Dans l'au - bequi se

Dan. *p*
lè - ve, L'é - toi - le du ma -

The first system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. It begins with a half rest, followed by a quarter note 'lè', a quarter note 've', a quarter rest, a quarter note 'L'é', a quarter note 'toi', a quarter note 'le', a quarter note 'du', and a quarter note 'ma'. The piano accompaniment is in two staves (treble and bass clefs) and features a continuous pattern of eighth-note triplets. The dynamic marking *p* is placed above the piano staff.

très tendrement
Dan. - tin, Hé - lé - na, c'était vous!

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a half rest, followed by a quarter note '- tin', a quarter note 'Hé', a quarter note 'lé', a quarter note 'na', a quarter note 'c'était', and a quarter note 'vous!'. The piano accompaniment continues with eighth-note triplets. The dynamic marking *p* is placed above the piano staff. The tempo/mood marking *très tendrement* is written above the vocal staff.

Dan. Mais l'a - mour, l'a -

The third system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a half rest, followed by a quarter note 'Mais', a quarter note 'l'a', a quarter note 'mour', a quarter rest, a quarter note 'l'a', and a quarter note '-'. The piano accompaniment continues with eighth-note triplets. The dynamic marking *p* is placed above the piano staff.

Dan. - mour vaut mieux que le ré - ve.

The fourth system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a half rest, followed by a quarter note '- mour', a quarter note 'vaut', a quarter note 'mieux', a quarter note 'que', a quarter note 'le', a quarter note 'ré', a quarter note 've'. The piano accompaniment continues with eighth-note triplets. Dynamic markings *dim.*, *pp*, and *p* are placed above the piano staff.

Dan. *p*
Et vos yeux

The fifth system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a half rest, followed by a quarter note 'Et', a quarter note 'vos', and a quarter note 'yeux'. The piano accompaniment continues with eighth-note triplets. The dynamic marking *p* is placed above the piano staff. The tempo/mood marking *poco cresc.* is written below the piano staff.

pp Il se rendort

Dan. sont plus doux Que l'astre du jour

Musical score for the first system, featuring a vocal line for 'Dan.' and a piano accompaniment. The vocal line starts with a piano (*pp*) dynamic and includes the lyrics 'sont plus doux Que l'astre du jour'. The piano accompaniment consists of flowing sixteenth-note patterns.

Dan. dans l'au-be qui se lève!.. Ah!..fol-le!.. il m'ai-me!..

pp rit. *ppp* **Allegro** *mf a piacere*

suivez *ppp* *pp* suivez *cresc.*

Musical score for the second system. The vocal line continues with 'dans l'au-be qui se lève!.. Ah!..fol-le!.. il m'ai-me!..'. Dynamics include *pp*, *ppp*, and *mf a piacere*. The tempo changes to **Allegro**. The piano accompaniment includes the instruction 'suivez' and a *cresc.* marking.

Orl. il m'ai-me!.. Ah!oui, Fol-le!..

cresc. *f* *ff* **a Tempo All^o appassionato molto**

Musical score for the first system of the 'Orl.' part. The vocal line has lyrics 'il m'ai-me!.. Ah!oui, Fol-le!..'. Dynamics include *cresc.*, *f*, and *ff*. The tempo is marked **a Tempo All^o appassionato molto**. The piano accompaniment features strong chords and rhythmic patterns.

Orl. comme des cris de joie savie et sa pen-sée, C'est moi, moi

f *f* *sfz* *dim.*

Musical score for the second system of the 'Orl.' part. The vocal line includes the phrase 'comme des cris de joie' and the lyrics 'savie et sa pen-sée, C'est moi, moi'. Dynamics include *f*, *sfz*, and *dim.*. The piano accompaniment features a complex texture with triplets and sixteenth notes.

Orl. seu-le!..

p *mf* *sfz*

Musical score for the third system of the 'Orl.' part. The vocal line has the lyric 'seu-le!..'. Dynamics include *p*, *mf*, and *sfz*. The piano accompaniment continues with rhythmic intensity.

Orl. *f*

Je suis tout pour lui!... J'ai pu croire, femme

Sempre All^o molto *très joyeuse*
mp *mf*

Orl. *mf*

insensé... Je devine, à présent, très bien!...

Orl. *mf*

Mes ennemis auront calomnié la Reine!

Orl. *mp* *dim*

Il est jeune, il s'est mis du complot,

Sempre Allegro *très léger et rieur*
mf

Orl. *mf*

et voilà le devoir qui l'en-traîne!... Mais il ne savait

Orl. *f* *ff*
pas qu'Hé.lé - - - na c'est la rei-ne! Ah!

Orl. *f*
Dieu, s'il le savait!... **Accelerando molto**

Orl. avec des rires d'enfant joyeuse *f*
Da_nie_lo!.. Montré_

Orl. *ff* *ff*
- sor!.. Eveille - toi!.. Par_lons!.. Ri_

Orl. *ff* *ff* *f*
- ons!.. **Vivo**

d'une voix haletante

Orl. *mf*

Je suis en cor tremblante!

ff *f* *ff* *ff*

DANIELO *mf* ORLANDA, haletante

Toi!.. Tes mains!.. tes yeux!.. J'ai fait un rêve aussi...

ff *ff* *f* *p* *mp*

Orl. *mp* DANIELO *mf* ORLANDA *mf*

fi-gu-re-toi... c'était af-freux — A- ché - ve!.. Mais c'est fi-

dim. *p* *dim.* *pp*

Orl. *f* *p* *mf*

- ni. Je ris!.. Songe donc!.. J'ai rêvé que tu venais à

f *p* *mf*

All^o molto DANIELO *mf*

moi, som-bre, un poignard le-vé! Hélé-nal!..

pp *mf* *pp subito*

ORLANDA, reprenant le poignard DANIELO ORLANDA, lui offrant l'arme

mf Celui-ci, justement! *mf* Quel pro-di-ge!.. *mf* Prends-le! *mf* Je n'ai plus peur.

Orl. Elle joue avec le poignard, offrant le pommeau, la pointe vers elle.

p Allons, *dim.* pre-nez, *pp* vous dis je. **Allo moderato**

Orl. Comme dans une attente, et avec l'orgueil du défi: **Allo molto**

pp Ah!... *sf* je t'a-do-re!.. *sf*

Orl. Et vois, — Je ris! — Ah!..

DANIELO, se dégageant doucement:

mf Quel divin signe, ou quel infernal strata -

Dan. *p*
 -gè - me, A cel - - le que je hais, mè - le celle que j'ai - - - me?
dim p dim.

Danielo traverse la scène. Il s'assied en rêvant sur l'escabelle près de la table, où, par mégarde, il laissera le poignard.
 Orlanda est restée assise sur les marches du lit.

ORLANDA, très riieuse.

p
 Mais voyez ces fous, qui vont, jus - te - ment choi -
pp mf p dim.

Orl. *mf p*
 - sir, Pour m'en faire un bour - reau, qui ?..
mf dim.

Orl. *en riant pp 3* Après une petite rêverie, - avec une résolution gaie.
 mon a - mant!.. Eh
pp mf p

Orl. *pp cédez* *rallentando pp*
 bien!.. soit! Ce qu'on veut je le veux. L'heure ap -
suivez pp ppp

a Tempo

Elle s'est levée. Elle traverse la scène. Elle s'accoude à l'épaule

Orl. *pp*
 - proche. Il l'en faut assez - tir. J'ai bien peur d'un re - pro - - -

de Danielo, très doucement.

Moderato giocoso

Danielo se retourne.

pp

Orl. - che. Da - nie - lo, J'ai men -

Orl. *pp*
 - ti pour a - voir En - cor te charmé de vous voir.

Poco rit.
pp

DANIELO

Allegro molto

Orl. C'était la da - te... Ah!

Il court à la fenêtre, arrache les tentures, pousse la croisée.

Dan. charme - res - - - se Trop ai - mé - - - el..

On voit le jardin plein de soleil. Toute la chambre s'éclaire de la lumière de midi.

Dan.

Dé - ja le plein jour! Le temps

Dan.

pressé!.. N'es - pé - re aucun par - don,

Dan.

Si tu m'as, d'un ins - tant, At - tar - dé sur le seuil du devoir qui m'at -

ORLANDA, à part, souriant. DANIELO, la prenant dans ses bras.

Dan.

- tend!.. Il est ter - ri - ble!.. Non!.. Pauvre âme à qui je

Dan.

lais - se Le repen - tir de ta clé - men - ce à ma fai - bles - se,

mf
Veuve aux lon - gues dou - leurs, *f* je ne vous mau - dis

cresc.
mf
cresc.

passionato molto
pas, Et je t'ai - - mel Et je pleu - - re en

f
sf
cresc.
ff

Appassionato
dé - nou - ant tes bras!.. A - dieu!

f
f

Il va vers la fenêtre. **ORLANDA** *f* **ritenuto** **DANIELO** *très expressif*
A - dieu! Dis: à bien - tôt! A -

cresc. molto
sf
sf
sf

Moderato
avec un grand sentiment, presque religieusement.
- dieu! baisers, dé - li - - ce,

ff

Dan. *f*
 Pé - chés si purs que Dieu semble en ê - tre com.

Dan. *f*
 - pli - - - ce! A - - - dieu! l'a - - -

Dan. *dim.*
 - pai - - - se - - - ment dans le si - lence a - mi,

Dan. *mf* *ff*
 Et - - - les lan - gueurs! A dieu le charme où j'ai dor -

Accelerando **ff Rit.**

Dan. *- mi! A - dieu! A - dieu! A - dieu!*

a Tempo

Dan. *- dieu! Et s'il faut que je suc -*

Fin. *- com - be. Ton lit d'amour se - ra le son - ge*

Allarg. molto **All' vivo molto** *Il s'éloigne vivement dans le jardin.*

Dan. *de ma tom - be!*

ORLANDA, seule.

Mais... c'est très ef - fray - ant!..

Elle voit le poignard sur la table.

DANIELO, revenant.

Orl. *f* Ah! Da - nie - lo! *f* Pourquoi m'avez-vous rap - pe -

Dan. - lé? *mf* Pour ce poignard.

sempre Allegro

dim. *pp* *pp*

ORLANDA

Orl. (riant) *f* Sans moi... *f* tu l'oubliais! *f* Et

Appassionato molto Elle l'enlace. Il l'écarte et s'enfuit.

Orl. puis.. pour un bai - ser... en co - re!..

Dès qu'elle est seule, Orlanda va très vite à la porte du fond, très joyeusement.

Orl. *f* Chiari - na! Chia -

SCÈNE V

ORLANDA, puis CHIARINA; CHŒUR, CORS DE CHASSE.

Allegro molto

ori. - ri - na! Ce manteau! mon

ori. masque, et ta man - do - - - re!.. Nous allons à la

Chiarina témoigne sa joie.

ori. cour! Re - lè - ve mes che -

ori. - veux! Dis qu'on selle ma hague -

Chiarina écarte les tentures, fait un signe, puis revient. Orlanda se drape et va vers le fond.

Orl. *s* - né - e... Je pars tout de sui_te!

cresc. molto

ff

ff

ORLANDA

Je veux

SOPRANI *ff*

L'aurore cares.se La cîme des bois!

CONTRALTI *ff*

L'aurore cares.se La cîme des bois!

sfz

sfz

Orl. être à Bo-lo-gne a - vant la

ff Prends, ô chasse-resse, L'arc et le car-quois!

ff Prends, ô chasse-resse, L'arc et le car-quois!

m.g.

ff

Orl. CHIARINA

fin de la jour-né-el Si-

ff Que la meu-te pres-se Le lé-ger cha-

ff Que la meu-te pres-se Le lé-ger cha-

ff *m.g.*

OrLANDA (comme dans un éclat de rire)

Chia. - tôt!.. Pour-quoi?.. Pour être as-sa-si-

- mois!..

- mois!..

ff *fff*

Allegro molto

oi - né - - - - el

Ah! _____

Ah! _____

ff *fff*

ff **accelerando** **RIDEAU (rapidement)**

Detailed description: This system contains the first four staves of the musical score. The top staff is a vocal line for a soprano (labeled 'oi') with lyrics '- né - - - - el'. The second and third staves are vocal lines for other parts, with 'Ah!' lyrics. The fourth staff is the piano accompaniment, starting with a forte (*ff*) dynamic and marked 'accelerando' and 'RIDEAU (rapidement)'. The piano part features a complex rhythmic pattern with triplets and sixteenth notes.

Detailed description: This system contains the fifth and sixth staves of the musical score, which are part of the piano accompaniment. It continues the complex rhythmic pattern of the first system, featuring many triplets and sixteenth notes. The dynamics are marked *ffz*.

Detailed description: This system contains the seventh and eighth staves of the musical score, continuing the piano accompaniment. It features similar rhythmic complexity with triplets and sixteenth notes. The dynamics are marked *ffz*.

rit. **a Tempo**

fff *sec*

Detailed description: This system contains the ninth and tenth staves of the musical score. The piano accompaniment continues with triplets and sixteenth notes, marked *rit.* and **a Tempo**. The dynamics are marked *fff*. The final staff shows a vocal line with a 'sec' (secco) marking, indicating the end of the piece.

Fin du 3^e Acte